













经验交流

要实现党风和社会风气的根本好转，必须纠正各行业的不正之风。而纠正这些不正之风，必须发动各个系统都来解决问题。

1983年下半年，河北省在清理农转非、招工、转干、建分房等四个方面的不正之风中，很多群众来信反映粮食、交通、电力等系统的基层干部，利用行业岗位特权谋取私利，称王称霸，刁难群众；上级业务主管部门往往又借口不属于业务工作而不予过问。为解决这个问题，省委几位主要负责同志多次强调：各条战线都有端正风气的任务，各个系统的不正之风要自己主动纠正。很快，初步打开了各个系统主动纠正不正之风的局面。特别是近一年多来，各系统抓得更自觉、主动了。

各系统的不正之风，主要是一些人凭借各自的条件和特权权力搞起来的。例如，有的税务部门“请吃一顿饭，少收一两万（税金）”，电力部门“不请吃（不送）礼儿有电不供”，有的工商部门“不‘烧香’不‘上贡’，不发营业执照”等等。各个系统从实际出发，明确重点，纠正各系统的不正之风，特别是解决好各系统基层单位的问题。

各系统基层单位的干部职工每天和群众打交道，群众往往通过他们的作风来看党风，看我们的社会风气。很多带有行业特点的不正之风，多发生在这些“窗口”处。例如，赞皇县粮食局系统三百多名干部职工，贪污、盗窃、非法动用国库粮及其经济问题的就有二百零八人。保定市供电局调度室十七名职工，100%受贿，群众不乐意，整建整地送，稍有怠慢就会被停电。为解决这些基层单位的问题，我们在狠抓不正之风，查处违纪案件，严厉打击经济犯罪活动的时候，结合行业特点，大力开展各种文明建设活动。例如，交通系统开展了创建文明单位的活动；商业系统开展了“让共产主义思想在自己岗位上闪光”的活动；公安系统广泛开展“有理想有纪律，树立人民警察高大形象”的活动，都收到了一定的效果。

处理基层单位存在的问题，必须坚持按党的政策办事。对问题严重，影响很坏的，要给予必要的党政纪律处分；对经济犯罪分子则应依法惩处；对涉及广大职工切身利益的问题，则应运用灵活多样的方法进行教育，启发自觉改正。沧州地区工商系统过去“白吃、白拿、白要、白用”的情况严重，仅1985年以来白吃白喝的就有一千四百多人次，白拿白要的四百多人次，还有受贿、借企业钱不还等问题。今年3月起自查自纠，整顿纪律之后，一个多月时间有五百多人次拒请，一百多人次拒贿，共退回钱物折款二千一百多元。

各个行业的不正之风中，既有党风问题，也有社会风气问题。各个系统重点抓好纠正行业不正之风，既能促进党风的好转，又能促进社会风气的好转。如石家庄市物资局在纠正行

行业不正之风要自己主动纠正

白石

业不正之风中，建立了由职工参加的维护党风“哨兵站”七十三个，有“哨兵”三百多人，充分发挥了党内外群众的监督作用。

各个系统线长、点多、面广，基层单位遍布全省。要抓好行业的纠正不正之风的工作，必须运用典型来推动。唐山市交通局以市交通监理所所长李春文以权谋私、贪污受贿案为突破口，认真纠正全系统的“路霸”作风，深入查处经济犯罪案件，很快又查出六起受贿十元以上的案件，玉田、丰南等县也接着查处了一些案件。省交通厅又在这里召开了全系统的经验交流会，推动了全省反“路霸”作风的深入发展。

在每个系统中，不正之风上都有，而且下面的不正之风常常与上级业务主管部门有关。有的是有上面的工作失误造成的，有的是由上面利来的，有的是上面有官僚主义，对下面的问题不管不问，使本系统的不正之风越刮越严重。所以，上面的问题不解决，下面的问题也就难以解决。各系统纠正本系统的不正之风，首先检查领导机关存在的问题和应承担的责任。省粮食局去年在纠正“转圈粮”等不正之风时，首先主动检查自己的失误，承担责任，使各级粮食部门明确了是非界限，消除了抵触情绪，很快纠正了这股不正之风。一些地、市、县商业局今年春节期间将商业机关送来一些年货，听说计机关有关规定，都把年货悄悄拉回去了。这就是说，上级业务主管部门纠正行业不正之风，首先不抓也不行。

两年多来，河北省各系统纠正行业不正之风，不仅突出地解决了一些带行业特点的问题，而且打击了严重的经济犯罪活动。据交通、粮食、农行、公安、电力等十二个系统统计，1984年以来查处各种违纪案件四百六十多起，各种经济犯罪案件四千三百多起。行业作风出现了可喜的变化。据十二个系统不完全统计，涌现出先进单位四百八十多个，先进个人八千二百五十多。邯郸市第四人民医院，先后发生了十起医疗、后勤事故，经过认真整顿，调整了领导班子，严肃处理了两起违纪案件，广泛开展了优质服务竞赛活动，医德院风焕然一新。

带行业特点的不正之风，有些打着改革的旗号，钻改革的空子搞起来的，因此直接阻碍改革、影响经济的健康发展。通过纠正带行业特点的不正之风，就为改革扫除障碍。交通系统通过反“路霸”作风，广大职工深刻认识到，过去吃惯了独家经营的“大锅饭”，养成了“官运”作风，不彻底改革这种管理体制，就难以彻底纠正“路霸”作风，从而坚定了改革的信心，坚定了一家管、多家办的方针，实行多层次、多渠道、多成份的运输结构。事实说明，由系统纠正行业不正之风，不仅有力地促进了党风、民风的好转，而且对加强行业管理，促进改革和各项事业的发展，起到了很大的作用。

(本文作者为中共河北省委副书记)

对《编读往来》



编读往来

(程高翔)

一次生动的党员生活会

编者按：这个党支部的生活会告诉人们，农村整党工作要坚持走群众路线，要通过发扬民主，充分调动和发挥广大党员的积极性和主动性。有了广大党员的那种积极性和主动性，党性教育就可以搞得比较深入；有了广大党员是地、与人为善地开展批评与自我批评；党组织中特别是领导干部中的严重的违法乱纪和以权谋私等问题就可能得到揭露和查处。这样，全面完成农村整党任务也就有了保证。

今年3月5日，陕西省扶风县城关镇南官村党支部在整中开了一次民主生活会。党支部书记杨德儒首先代表支委会检查了在思想、作风、工作等方面存在的问题，然后，十四名党员从党的利益出发，实事求是地开展评议，严肃地批评了支委成员以权谋私的问题。这种健康、民主、直率的会风，是这个党支部多年来未有的。

生活记录摘要

支委会检查：杨德儒（党支部书记）代表支委会从四个方面检查了党支部班子中存在的问题（具体从略）

党员评议：杨建林：支委的检查没抓住以权谋私这个要害问题，听了杨德儒：支部不是清水衙门，群众对干部以权谋私的问题反映很强烈。支部为啥不检查？不



先锋

去年3月，云南印染厂共产党员、工程师赵敏锐提前从疗养院回到了厂。摆在他面前的第一个难题，是如何纠正经济交往中的某些不正之风。外面有些推销员风气不正，厂里个别别人不负责人，购进不合格的产品，使用后很快报废，后，名声大了一些单位开始积压在仓库里。赵敏锐十分痛心。

我们爱看人民的日报党的生活报《编读往来》专栏，但也感到这个专栏的尚有一些不足。一是反映肯定某篇文章的优点多，指出缺点少。不指出缺点，不利于“补短补长”。二是反映读者提什么多，不爱读什么少。没有批评意见，不利于整个版面宣传内容的“优胜劣汰”。三是反映读者（包括作者）意见多，而编者发表意见少。“来而不往”，不利于读者与编者的态度。

《编读往来》栏目在读者与编者之间起到了一些互相沟通、传递信息的作用。不过，有些读者来信和编者的答辞，显得空泛，缺少具体实在的内容。所以，建议这个栏目所刊的短文能够针对某些具体问题，有因有发，答得实在。

——编者

棘手的事，常常是半年建厂半年分房。去年下半年，仅用九天时间，就把四百二百平方米楼房分到住户。今年5月，厂里进一步理顺工资关系，调整工资，11日动员，15日结束工作，没有一个吵闹的。

真心实意地为职工解除后顾之忧，是铸厂领导干部的共同努力。去年夏季的一天，暴雨突降，厂外北河涨水，河上无桥，住在附近农村的工人无法上班。这是三十多年没解决的老问题了。朱永轩冒雨赶到铸厂，就地与有关人员商量建桥方案，并决定立即开工。经过两天苦战，桥修成了，群众称赞铸厂做了一件大好事，把桥誉为“便民桥”。

烧饭、取暖，曾是铸厂职工的一大难题。新班子组织专门队伍，跑大庆、天津，终于实现了职工户户都有液化气灶的计划。

改善职工居住条件，这是铸厂领导班子抓的一件大事。在去年新建四千二百平方米住宅楼的基础上，今年又建一万七千七百平方米带卫生间的楼房。部分平房也装上暖气。为方便职工看病和提高医疗质量，厂医院建立了家庭病房，扩大门诊范围。厂里还拿出三十二万元买进先进医疗设备，初步缓解了看病难的问题。

铸厂职工心情舒畅，生活条件不断改善，当年提出因转申请的三十多名技术人员都搬回了申请，就连已经调出的也纷纷要求回来。广大职工逐步把人的命运同工厂的前途融为一体了。

锅炉

型 号	名 称
QXL-240-7/95/70-A II	卧式快装热水锅炉
KZL 2-7-A III <sub>2</sub>	链条炉排卧式快装锅炉
KZL 4-10-A III	链条炉排卧式快装锅炉
SHW 4-13-A II	快装水管锅炉

植物油槽车

型 号	充装体积	车 型	用 途
YGI-4800A	4800 L	解放	食用植物油加油车
YGI-1900	1900 L	130型	食用植物油加油车

振奋革命精神 改变老区面貌

武乡县委重视革命传统教育

武乡县是山西省的贫困县之一，全县前两年仍有三分之一村的村庄处于贫困状态。县委认为，要振奋干部群众的精神，很重要的一条就是针对老区的特点，抓好革命传统教育。

武乡县是抗日战争时期太行山革命根据地，八路军总司令部、中共中央北方局曾在这里长期驻扎，朱德、彭德怀等老一辈革命家都曾在这里生活战斗。县委近几年来编印了一百多字的革命斗争史料，举办了二十三场革命传统报告会。去年开始的县级机关整党，又把革命传统教育作为一个专题。县委还组织县乡干部对五十五个贫困村进行综合调查研究。群



风气正 关系顺 事业兴

——辽宁葫芦岛铸钢厂端正党风纪实

曾经是人心涣散、生产水平不断下降的葫芦岛铸厂，一年时间就发生了巨大的变化：1985年利润比前一年增长40.43%，今年1月至5月实现全年利润计划的66.94%。变化为何如此之大？其中主要一条是大抓党风、理顺关系、推动改革。去年4月，新任厂长朱维新和新任党委书记周长彬上任了。

在他们召开的第一次全厂干部大会上，就对各级班子成员提出“约法三章”。然后，厂里制订了一系列端正党风的具体规定并要求厂级班子成员首先带头执行。

去年6月，原厂工程处党总支书记为了操办儿子婚事，置整党工作于不顾，擅自四天不上班，并私自动用厂内人力、物力、车辆为儿子的婚礼服务，在群众中造成极坏影响。党委决定该同志总支书记职务，给予党内警告处分，并取消一次调查资格。

铸厂人事关系复杂，党内不正之风乘隙而入，很多问题成了“痼疾”。铸厂运输能力早已满足需要，而当年为补充运力不足外雇的马车却却不少。厂里每年要付出马车运费六十多万元，自己的机动车辆有的却长年没干活。群众呼声强烈，厂级领导

子也都提出过“砍掉马车”，却半途而废。原因何在？马车后边有一张无形的关系网。扯上动筋，谈何容易！朱维新在做好调查研究准备之后，果断决定：“马车，非砍不可。一辆不留。”这一刀砍得既准又狠，外雇马车问题彻底解决了。

过去，铸厂有些工人不到退休年龄，有的刚刚四十出头就要退休，让子女接班，而一些老干部超过离退休年龄却迟迟不离开岗位，非要组织上答应他们提出的“条件”不可。有位老同志已经六十九岁，他吃过“离休饭”，领过两次离休证，仍不离开岗位。群众意见很大，过去的厂领导却听之任之。新的领导班子在做了大量细致的思想工作后，仅用一周时间，就为三十一名到龄的不同级别的老干部办理了离退休手续；请回了1985年提前退休的工人，清退了他们已接班三个月的子女，并对违反政策、私自放宽离退休年龄界限的劳资科长给予通报批评，调离岗位。

水不来自叠田，以预防为主，这是铸厂党委端正党风的有力措施。对于调查、分房、招工等容易出现不正之风的工作，厂纪委都及时作出规定，防止问题的发生。分配住房，曾是最

应立即停办！

杨志强、杨生梅：部分党员干部为喻邀长了以权谋私的不正之风？一方面是自己学习不够；另一方面是在改革、开放、搞活的新形势下，支部放松了对党员的思想教育，希望支部从根本上加强对党员的思想教育。

其他到会的党员都发了言。他们认为：支部班子的检查重视不够，没有抓住主要问题，总结经验教训不够，要求重作检查。

·附记·

民主生活会后，党支部通过召开座谈会、个别走访、清查帐目等形式，进一步广泛征求群众的意见，先后两次就支委存在的问题重新作了检查，党员感到比较满意。

在此基础上，党支部制订了《关于转变干部作风的规定》、《党支部生活制度》和《干部岗位责任制》，并立即着手查处干部以权谋私的问题。他们撤销了“官灶”，清退了干部白吃白喝的欠款。六千多户侵占的一千零一十一元救济款如数退出了，发给了十五个贫困户。四名干部退还了三年超额的误工补贴，同时规定今后凡享受国家固定津贴的村干部，一律不在领取误工补贴。收回靠“关系”审批的“人情”房基地。开展了公物不还家运动，目前已归还公物四十多件。由于认真纠正了各种不正之风，现在，南官村党支部的支部委员重新取得了党内外群众的信任。

(思超 志忠 志贤)

的推销员来办公室找他，一见左右无人，就介绍说：“我厂生产的环境树脂玻璃钢通风扇是全国一流产品，请看提包内的样品照片。”赵敏锐低头一看，原来是几儿拾元的人民币。他马上站起来，义正辞严地说：“我们厂目前确实需要一批风道器材，但你们要质量好、价格合理的，象你们这样搞歪门邪道，我们一件也不要。”下柜后，这个推销员尾随着他，说和他交个朋友，到家里私下谈谈。赵敏锐怒不可遏地说：“你两别闹，我就叫民警了。”

这个推销员看到无利可图，只好悻悻而去。整个中，群众都说：赵敏锐这样的共产党员，够格。

(顾顺涛 谢 红)

「议事」与「办事」

有些单位在纠正不正之风时议了很多事，诸如端正党风的“十不准”、“八项规定”，实行党风责任制“五点要求”，等等。结果呢？一件也没有落实，不过说说而已。

议事是办事的过程，办事是议事的目的。有些单位和部门，却只讲“议”事，不去“办”事。仅仅把“纠正不正之风”写在文件上，讲在会议上，制定规章制度不执行。抓大案要案，查处违纪党员干部，进行党风党纪教育，不碰硬的、碰硬的、干实的，而是遇到矛盾绕着走，看“来头”，和稀泥，在案办不到时，就耍说大事。

“办事”却寥寥。议事是为了“办事”。如果只“议”事，不“办”事，就要说大事。



(杨畅华)

中国核仪器设备总公司大连五二三厂为您提供：

液化石油气槽车：

型 号	充装重量	车 型	用 途
YDCH5.5-18	5.5 t	利亚兹 (捷克产)、罗曼	除用于充装石油液化气外，并可按用户要求制造丙烷、丁烯、丁烷等槽车
YDCH 5-18	5 t	黄河	
YDCH 6-18	6 t	黄河 (JN162型)	
YDCH10-18	10 t	罗曼	
YDCH2.5-18	2.5t	解放	
YACH6.0-22	6 t	黄河 (JN162型)	充装液氨







# 限度

人类对自然界和人类社会以及两者之间关系的认识还很有限，所以人常常不了解他的某些行为将有什么后果，并为此而付出巨大的代价。正在全世界蔓延的爱滋病，就是一例。

西德报纸报道，目前西德受爱滋病毒感染已达七万至十万人，三年后将增至一百万人，其中至少有15%的人最终会得爱滋病。不久前，美国也有一个估计，说到九十年代初，美国将有近二十万人得爱滋病，其中十五万人将死亡。

爱滋病是一种通过人们的内分泌物传染的病毒，最初发现于美国的所谓“同性恋”者中间，接着由于用有受感染者的血液给一般病人输血，和爱滋病毒具有异性的性生活，很快扩散开来。甚至只有几岁的小孩子也染上了这种病。接着，在世界许多地方都发现了受感染者的存在。由于此病来势很凶，传播很快，而且几乎没有法治，患者难免一死。美国有人把爱滋病的出现看作为对荒唐生活的惩罚，并把美国比作衰亡前的古罗马帝国。这话可能说得重了一点，但从爱滋病的产生和蔓延，人们可以借出一点道理。

所谓“同性恋”，大家都知道是怎么回事。中国人连这都说不出口的这档子事，美国有些人却认为这是天经地义，谁也不管。一些大城市里还有“同性恋俱乐部”、“同性恋浴室”，堂而皇之地为这些人提供方便。美国是一个以“自由”立国的国家，大家都讲“自由”，要“自由”，同谁过性生活是个人“隐私”，“自由”得很，不容过问。今年上半年，一名警察去逮捕一个犯罪的事，发现此人与另一个正在搞“同性恋”，便把两人一起逮捕，结果被控侵犯人权。法院最后判决：“同性恋”是“不道德”行为，警察无罪。这是美国有史以来法律上判定“同性恋”不合法的第一个案例，引起许多“同性恋”爱好者举着标语上街抗议。但是，不管怎么样，由于“同性恋”诱发了爱滋病，这些有“相公”癖的人为了保命，也不得不有所收敛了。

由此想到，世界上许多本来是好的事情，如“自由”，也都是有一定限度的。超过这个限度，事情就要走向反面。两百多年来，在在外有洋保护、内有充分发展余地的美利坚，“自由”发展到了极点，并且随着世界局势和美国国内情况的改变，渐渐同当代的美国国家安全的利益不能相容了。美国法院对“同性恋”的判决，表现出一种值得人们注意的趋势。

（本报记者 光明日报记者 方子美 报道）

## 我国第一次参加国际航空博览会

第27届国际航空博览会于8月31日在伦敦西南郊范堡罗举行，中国首次参加了博览会。图为中国航空技术进出口公司总经理孙肇卿（右二）陪同来宾参观国产歼击机模型。

新华社记者 陆运祥摄（传真照片）

西德近十万人感染爱滋病毒

新华社波恩8月29日电 据西德《图片报》今天报道，目前西德受爱滋病毒感染的人数达七万至十万人。平均每天约有二十千人受到感染。

西德性问题研究专家克罗斯说，在每天受感染的二千人当中，至少有15%的人最终会得爱滋病，并在五年后死去。法兰克福卫生局有关人士估计，在三年后受爱滋病毒感染的人数将会增加到一百万人。

报道说，有些专家指出，不但同性恋者、吸毒的瘾君子或卖淫者患爱滋病，而且在正常性生活中的人中，爱滋病患者的人数也越来越多。据一家爱滋病研究杂志报道，在三个感染爱滋病毒的人当中，至少已有一个不是同性恋者、瘾君子，或卖淫者。一些专家认为，蚊子和臭虫也会传播爱滋病。

## 墨西哥对外国投资法作重大修改

本报墨西哥城8月31日专电 记者郭伟成报道：墨西哥从9月2日起对外国投资法作重大修改，以便更好地吸收外来资金，解决目前面临的困难。

墨西哥对外国投资委员会主席表示，外国投资委员会已经决定，外国资本不再需要实现申请批准就可以在墨西哥开展销售，销售总额不超过八百万美元（一年），从事加工工业，拥有二百五十人以下的中小型企业。这类中小企业的资本可以是大部分外资，也可以100%外资，即外国资本在墨西哥独资经营，但是，其产品必须有35%是用于出口（外销）。

此外，工业发展与贸易部、财政与公共信贷部还公布了以投资取代墨西哥大型企业现有公共外债的条例，这实际上是将国有企业实行资本化。

## 企业资金充足 贸易顺差剧增 国外投资增加 日本银行业迅速崛起

本报讯 根据《美国银行家》报最近公布的数字，日本第一劝业银行的资产总额今年首季已达到二千零七亿美元，超过拥有二千一百六十亿美元资产的美国第一花旗银行，从而成为世界最大的银行。

这家报纸还说，世界五大银行中，日本占四家。除第一劝业银行外，另外三家是富士银行、住友银行和三井银行。去年底这三家银行的资产分别为四千四百三十亿美元、一千三百六十亿美元和一千三百三十三亿美元。在世界十大银行中，日本占五家。而在1980年，世界五大银行中没有一家日本银行，第一劝业银行也不过只是世界十大银行中的一家。

另一个引人注目的数字是，到1985年底日本银行向外国提供的贷款高达六千五百亿美元，而美国为六千亿美元。据报，日本银行在国外的投资，仅次于美国。

对于日本银行业迅速崛起的原因，《美国时代》周刊认为有如下几方面因素：日本企业本身的资金充足，再加上逐年剧增的贸易顺差，使银行的资金大供过于求。在这种情况下，银行只好向国外大量投资。其次，日元一年多来急剧升值。另外，日本政府对银行向国外投资的管制较松。再则，日本银行的贷款利率稍低于其它发达国家，因此竞争力较强。

但不如此，日本银行迅速向国外扩张。仅在伦敦，日本就开办了三十多家银行，其资产相当于英国银行资产总额的20%。

## 墨西哥对外国投资法作重大修改 外资可与墨企业合资或独资经营

本报墨西哥城8月31日专电 记者郭伟成报道：墨西哥从9月2日起对外国投资法作重大修改，以便更好地吸收外来资金，解决目前面临的困难。

墨西哥对外国投资委员会主席表示，外国投资委员会已经决定，外国资本不再需要实现申请批准就可以在墨西哥开展销售，销售总额不超过八百万美元（一年），从事加工工业，拥有二百五十人以下的中小型企业。这类中小企业的资本可以是大部分外资，也可以100%外资，即外国资本在墨西哥独资经营，但是，其产品必须有35%是用于出口（外销）。

## 美国外贸又呈现不景气

本报华盛顿8月31日专电 记者郭伟成报道：根据美国商务部昨天发表的一份报告，七月份美国外贸出口额下降到了自一九八〇年以来的最低点，出口额为二百七十七亿美元，进口额为三百五十三亿美元。二十年来，一直出超的农产品贸易也连续两个月出现逆差。

据最近公布的数据，美国第二季度的经济增长率仅为百分之零点六。此间经济学家普遍认为，巨额贸易赤字是经济继续放慢的重要原因。如果贸易赤字继续如此发展，去年的贸易赤字估计将达一千八百七十亿美元，大大超过去年的一千四百八十八亿美元的赤字水平。

## 欧洲共同体将研制电脑速译系统

新华社伦敦9月1日电 据英国《泰晤士报》最近报道，在十年内，欧洲共同体将有一词的试验样机系统，并投入使用。

## 罗非鱼吞食疟蚊幼虫

新华社巴黎9月1日电 据法国《科学与未来》月刊第九期报道，索马里科学工作者发现罗非鱼吞食疟蚊幼虫。

人们先是发现，在有成群结队的罗非鱼水域，疟疾媒介幼虫被吞食而大量减少。他们在鱼塘中放养罗非鱼，约三平方米一条罗非鱼。两年之后，这个地区疟疾基本消失，疟疾发病率从20%降到零。

现在，索马里卫生部门说服全国各地来养罗非鱼，罗非鱼不仅吞食幼虫，有助于消灭传播疟疾的蚊子，而且可以向人类提供蛋白质。

## 东西方文化交流的窗口 中国古文明展览在威尼斯揭幕

本报记者 史克栋 光明日报记者 方子美 报道

8月底，威尼斯天青海静，金风送爽，它以一百年中最迷人的风采迎接来自五大洲的宾客。“欧洲最漂亮的露天客厅”——圣马可广场更是游人如织，热闹非凡，广场旁边，宏伟壮观的威尼斯大公府今天格外引人注目，宫门上方悬挂着醒目的横幅：《威尼斯中国古文明展览》。具有典型东方艺术美的展览会宣传画贴满了威尼斯的大街小巷，使游客们纷纷驻足观看。意大利报刊称这次展览为今秋“威尼斯最重要的文化活动之一”。

8月30日上午十一点，中国古文明展览在威尼斯揭幕。意大利参议院院长范范尼、威尼斯市长拉罗尼等在开幕式上发表了热情洋溢的讲话。意大利海运部长德吉、中国驻意大利大使杜致政以及意大利各界人士一千多人出席了开幕式。

这次展览是我国在国外的规模最大的、品种最多、代表性最广的历史文物展览之一，整个展览共分十五个展区。展览工作组组长陈瑞德教授告诉记者，展品跨越三十个世纪，包括石、木、陶、瓷、金银器等，典型地代表了我国从汉代到宋元明清时期历史文物的艺术风格。这里有东汉的低温铅釉陶器，魏晋时期的青瓷莲花尊，唐代的三彩瓷塑马和文官武士俑，宋代、哥、钧、汝、定五大名窑的瓷器，以及近代的各种铁器。这些珍贵的展品是由意大利空运至威尼斯并由北京接来的。

威尼斯市文化局长戈是这次展览的主要组织者，他告诉记者：“在威尼斯举办中国古文明展览是为了更好地发挥这座城市作为东西方文化交流窗口的作用”。他说：“这样比较系统地介绍中国文明史在欧洲还是第一次。这是一个完整的计划：1983年6月至1984年1月在这里举办的第一期《中国古文明展览》展出了中国新石器时期至西汉时期的文物，受到了来自世界各国六十多万观众的赞赏。本届展出从东汉至宋代的文物，两年之后还将举办第三期展览，展出从元朝至清朝的文化”。

“威尼斯大学中文系主任萨巴蒂尼教授在接受记者采访时指出：“威尼斯中国古文明展览的影响远远超出了威尼斯和意大利，它不仅受到汉学家们的赞扬，而且激起了更多的人想要了解中国的愿望。”

（本报威尼斯8月30日电）

## 欧洲共同体将研制电脑速译系统

在十年内，欧洲共同体将有一词的试验样机系统，并投入使用。

两年后用九种语言翻译二万个单词的样机系统可投入使用。

三年后，“尤鲁特拉”电脑速译系统将投入商业应用。

消息说，“尤鲁特拉”系统后还不能翻译小说、戏剧和情书，因为它们不能用电脑程序规则来翻译。

但是人工智能的发展将使这个项目的研究小组。他们到明年计算机翻译文学艺术作品成为年初可研制出能翻译四万个单词的试验样机系统，并投入使用。

### 成都八一科教仪器公司举办

## 摄录象、投影、电教器材及室内装饰用品秋季展销

品种齐全，价格特优，现货供应；长期提供维修服务，免费进行操作使用培训；代办托运，货到付款；备有摄录器材产品性能简介，价目表及说明书复印件等资料；来函索电

订货者，请注明详细地址及单位、姓名，以便联系；本公司设有招待所，专车接送；可代购运程快，车票；公司在上海设有办事处，华东地区客户，可就近联系业务。

松下大1/2系统成套设备	索尼3/4、小1/2系统成套设备	投影机、过胶机	室内装饰用品
<b>一、F2N系列摄录套件：</b> 8项套：18000元 18项套：45000元 包括：CCD板低照度摄像机、便携式录像机、音频转换器、采访话筒、充电器、可充电池、三角架、录像带；调谐定时器、三英寸监视器、交流适配器、延长电缆、三制式录像机、万用转换器、彩电、台式录像机、射灯、对录电缆。（前八项即为八项套） <b>二、A2系列摄录套件：</b> 8项套：17000元 18项套：44000元 注：该系列除摄像机为A2N低照度摄像机外，其余配件与F2N系列相同。 <b>三、M3EN系列摄录套件：</b> 9项套17000元 包括：摄录放一体化机、可充电池、充电器、录像带、三角架、射灯、彩电、采访话筒、音频转换器、话筒。 <b>四、NV系列编录套件：</b> 7项套：7000元 包括：编录摄像机、编录录像机、编录控制台、9英寸监视器（2台）、音频电缆、视频电缆、配音话筒。（如将编录摄像机改为编录录像机，则套价83000元）	<b>一、M3APK系列摄录编套件：</b> 25项套：23万元 <b>二、1820PKA系列摄录编套件：</b> 24项套：17.5万元 以上两种套件主要包括：摄像机、便携式录像机、可充电池、三角架、话筒、编录摄像机、编录控制台、充电器、适配器、寻象器、监视器、各种相应电缆、录像带等。 <b>三、200PK小1/2摄录套件：</b> 8项套：9900元 包括：摄录一体化机、充电器、可充电池、彩电、录像带、三角架、射灯、台式录像机。 <b>索尼3/4系统单项设备</b> DXC—M3APK摄像机、DXC—1820PKA摄像机、VU—3850编录摄像机、VU—5830台式录像机、VU—4800P便携式录像机、VU—6800PS便携式录像机、VP—3030摄像机、各种镜头控制器、视频音频分配器、自动编录台、监视器、三角架、话筒、电池、电缆、录像带、充电器、寻象器、音频插头等。	<b>一、反射式50英寸投影机套件：5000元</b> 包括：反射镜头、屏幕、放映机、彩电、扩音机、音箱、试机带7项。 <b>二、索尼原装72英寸投影机（带带碟）15000元</b> <b>三、松下原装100英寸投影机（带带碟）26000元</b> <b>四、美国富士五号300英寸投影机55000元</b> <b>五、日本富士牌1501型电子过胶机1500元</b> <b>六、日本富士牌280型电子过胶机2300元</b> <b>松下大1/2系统单项设备</b> NV—370EN台式录像机 NV—450EN台式录像机 NV—730EN台式录像机 NV—7500MC三制式录像机 AG—6100 编录摄像机 AG—6200 专业录像机 NV—8500 编录录像机 NV—A500 自动编录机 TC—30G 三英寸监视器  此外还备有各种可充电池、三角架、射灯、外接话筒、分配器、对录电缆、适配器、调谐器、录像带等。	<b>一、进口化纤地毯地毯：</b> 具有防火、防滑、抗静电的优点；较国内同类产品便宜20%。 <b>二、美国柚木板式豪华家具：</b> 包括：宾馆家具、办公室家具、卧室家具、客厅家具、书房家具等；组合式、拆装式均有。 <b>三、铝合金及金钢豪华灯具：</b> 嵌入式、挂式、吊式、吸顶式均可供货。 <b>四、进口高、中、低档墙纸。</b> <b>五、进口茶色钢化玻璃茶几、圆桌。</b> <b>六、瑞士进口设备制作的豪华型高级席梦思（弹簧床垫）。</b>  注：室内装饰用品展部分别设在成都市商业场北大门二楼和四川省展览馆三楼西侧厅。欢迎参观、咨询订货。批量订货可予优扣。

公司地址：成都市四川省展览馆五楼西南厅 电话：23405 电挂：0242 联系人：陈宇安 展销时间：9月15日起 汇款户名：成都八一科教仪器公司 开户行：成都市城市合作银行 帐号：686030 驻上海办事处地址：上海市延安西路663号二楼 电话：599685 联系人：李纪严

